



الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ



Louange à Allah qui a créé les cieus et la terre, et établi les ténèbres et la lumière.

Traduction du sens de

*Le Noble Coran*

dans la langue française

Al An'am

الْأَنْعَامُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux*

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ

1. Louange à Allah qui a créé les cieus et la terre, et établi les ténèbres et la lumière.

ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ

Pourtant, les mécréants donnent des égaux à leur Seigneur.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا

2. C'est Lui qui vous a créés d'argile; puis Il vous a décrété un terme,

وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ۗ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾

et il y a un terme fixé auprès de Lui.

Pourtant, vous doutez encore!

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ ۗ

3. Et Lui, Il est Allah dans les cieux et sur la terre.

يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾

Il connaît ce que vous cachez en vous et ce que vous divulguez

et Il sait ce que vous acquérez.

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِّنْ آيَةٍ مِّنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾

4. Et il ne leur vient aucun des signes d'entre les signes de leur Seigneur, sans qu'ils ne s'en détournent.

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ ۗ

5. Ils traitent de mensonge la vérité quand celle-ci leur vient.

فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥﴾

Mais ils vont avoir des nouvelles de ce dont ils se moquent.

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَّكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَكُمْ

6. N'ont-ils pas vu combien de générations, avant eux, Nous avons détruites,

auxquelles Nous avons donné pouvoir sur terre, bien plus que ce que Nous vous avons donné?

وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ

Nous avons envoyé, sur eux, du ciel, la pluie en abondance, et Nous avons fait couler des rivières à leurs pieds. Puis Nous les avons détruites, pour leurs péchés;

وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخِرِينَ ﴿٦﴾

et Nous avons créé, après eux, une nouvelle génération.

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا

7. Même si Nous avons fait descendre sur toi (Muhammad) un Livre en papier qu'ils pouvaient toucher de leurs mains, ceux qui ne croient pas auraient certainement dit:

إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

"Ce n'est que de la magie évidente!"

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ۖ وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكًا لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ﴿٨﴾

8. Et ils disent: "Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui (Muhammad) un Ange?"

Si Nous avons fait descendre un Ange, ç'eût été, sûrement, affaire faite; puis on ne leur eût point donné de délai.

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا يَلِبْسُونَ ﴿٩﴾

9. Si Nous avons désigné un Ange [comme prophète], Nous aurions fait de lui un homme et Nous leur aurions causé la même confusion que celle dans laquelle ils sont.

وَلَقَدْ اسْتَهْزَىٰ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ

10. Certes, on s'est moqué de messagers avant toi,

فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

mais ceux qui se sont raillés d'eux, leur propre raillerie les enveloppa.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظِرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿١١﴾

11. Dis:

"Parcourez la terre et regardez ce qu'il est advenu de ceux qui traitaient la vérité de mensonge".

قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

12. Dis:

"A qui appartient ce qui est dans les cieux et la terre?"

قُلْ لِلَّهِ

Dis: "A Allah!"

كَتَبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ

Il S'est à Lui-même prescrit la miséricorde. Il vous rassemblera, certainement, au Jour de la Résurrection: il n'y a pas de doute là-dessus.

الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

Ceux qui font leur propre perte sont ceux qui ne croient pas.

وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

13. Et à Lui tout ce qui réside dans la nuit et le jour.

C'est Lui qui est l'Audient, l'Omniscient.

قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أُتَّخَذُ وِلِيًّا

14. Dis: "Devais-je prendre pour allié autre qu'Allah,

فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُهُ وَلَا يُطْعَمُ

le Créateur des cieux et de la terre?

C'est Lui qui nourrit et personne ne Le nourrit.

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

Dis: "On m'a commandé d'être le premier à me soumettre".

Et ne sois jamais du nombre des associateurs.

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

15. Dis:

"Je crains, si je désobéis à mon Seigneur, le châtement d'un jour redoutable".

مَنْ يُصْرِفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ ۚ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

16. En ce jour, quiconque est épargné, c'est qu'[Allah] lui a fait miséricorde,  
Et voilà le succès éclatant.

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ ۗ ﴿١٧﴾

17. Et si Allah fait qu'un malheur te touche, nul autre que Lui ne peut l'enlever.

وَإِنْ يَمَسُّكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨﴾

Et s'Il fait qu'un bonheur te touche... c'est qu'Il est Omnipotent.

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۗ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٩﴾

18. C'est Lui Dominateur Suprême sur Ses serviteurs;  
c'est Lui le Sage, le Parfaitement Connaisseur.

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً ۗ ﴿٢٠﴾

19. Dis:

"Qu'y a-t-il de plus grand en fait de témoignage?"

قُلِ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۗ ﴿٢١﴾

Dis:

"Allah est témoin entre moi et vous;

وَأَوْحَىٰ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنَ لِأُنذِرْكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ

et ce Coran m'a été révélé pour que je vous avertisse, par sa voie, vous et tous ceux qu'il atteindra."

أَيْنَكُمْ لِتَشْهَدُونَ أَنْ مَعَ اللَّهِ ءِالِهَةٌ أُخْرَىٰ

Est-ce vous vraiment qui attestez qu'il y ait avec Allah d'autres divinités?

قُلْ لَا أَشْهَدُ

Dis: "Je n'atteste pas".

قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٢﴾

Dis [aussi]:

"Il n'y a qu'une Divinité Unique. Et moi, je désavoue ce que vous (Lui) associez".

الَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ

20. Ceux à qui Nous avons donné le Livre reconnaissent (le Messager Muhammad) comme ils reconnaissent leurs propres enfants.

الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢١﴾

Ceux qui font leur propre perte sont ceux qui ne croient pas.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ

21. Qui donc est plus injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah, ou qui traite de mensonge Ses versets ?

إِنَّهُمْ لَا يُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

Les injustes ne réussiront pas.

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ شُرَكَائِكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾

22. Et le Jour où Nous les rassemblerons tous puis dirons à ceux qui auront donné des associés:

"Où sont donc vos associés que vous prétendiez?"

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

23. Alors il ne leur restera comme excuse que de dire:

"Par Allah notre Seigneur! Nous n'étions jamais des associateurs".

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَيَّ أَنْفُسِهِمْ وَعَضَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

24. Vois comment ils mentent à eux-mêmes!

Et comment les abandonnent (les associés) qu'ils inventaient!

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ <sup>ص</sup>

25. Il en est parmi eux qui viennent t'écouter,

وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا <sup>ع</sup>

cependant que Nous avons entouré de voiles leurs coeurs, qui les empêchent de comprendre (le Coran), et dans leurs oreilles est une lourdeur.

وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا <sup>ع</sup>

Quand même ils verraient toutes sortes de preuves, ils n'y croiraient pas.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ تُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

Et quand ils viennent disputer avec toi, ceux qui ne croient pas disent alors: "Ce ne sont que des légendes des anciens".

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْعَوْنَ عَنْهُ <sup>ص</sup>

26. Ils empêchent [les gens] de s'approcher de lui et s'en écartent eux-mêmes.

وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

Ils ne feront périr qu'eux-mêmes sans s'en rendre compte.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقِفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا

27. Si tu les voyais, quand ils seront placés devant le Feu. Ils diront alors :

يَلِيَّتْنَا نُرْدُّ وَلَا نُكْذِبُ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

"Hélas! Si nous pouvions être renvoyés (sur la terre), nous ne traiterions plus de mensonges les versets de notre Seigneur et nous serions du nombre des croyants".

بَلْ بَدَا لَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ ﴿٢٨﴾

28. Mais non! Voilà que leur apparaîtra ce qu'auparavant ils cachaient.

وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾

Or, s'ils étaient rendus [à la vie terrestre], ils reviendraient sûrement à ce qui leur était interdit. Ce sont vraiment des menteurs.

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾

29. Et ils disent:

"Il n'y a pour nous [d'autre vie] que celle d'ici-bas; et nous ne serons pas ressuscités".

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقِفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ﴿٣٠﴾

30. Si tu les voyais, quand ils comparâtroient devant leur Seigneur.

قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ ﴿٣٠﴾

Il leur dira: "Cela n'est-il pas la vérité?"



قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا

Ils diront: "Mais si! Par notre Seigneur!"

قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٤٠﴾

Et, il dira: "Goûtez alors au châtement pour n'avoir pas cru".

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ

31. Sont perdants certes ceux qui traitent de mensonges la rencontre d'Allah.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَحْسِرْتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا

Et quand soudain l'Heure leur viendra, ils diront: "Malheur à nous pour notre négligence à son égard,

وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ

Et ils porteront leurs fardeaux sur leurs dos,

أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٤١﴾

et quels mauvais fardeaux!

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ

32. La présente vie n'est que jeu et amusement.

وَاللَّذَارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

La demeure dans l'au-delà sera meilleure pour ceux qui sont pieux.

Eh bien, ne comprenez-vous pas?

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ

33. Nous savons qu'en vérité ce qu'ils disent te chagrine.

فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ تَجْحَدُونَ ﴿٣٤﴾

Or, vraiment ils ne croient pas que tu es menteur, mais ce sont les versets (le Coran) d'Allah, que les injustes renient.

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا وَأَوْدُوا حَتَّىٰ أَتَاهُمْ نَصْرُنَا

34. Certes, des messagers avant toi (Muhammad) ont été traités de menteurs.

Ils endurent alors avec constance d'être traités de menteurs et d'être persécutés, jusqu'à ce que Notre secours leur vînt.

وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ۗ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِن نَّبَاِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٥﴾

Et nul ne peut changer les paroles d'Allah,  
et il t'est déjà parvenu une partie de l'histoire des Envoyés.

وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ

35. Et si leur indifférence t'afflige énormément,

فَإِنِ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ

et qu'il est dans ton pouvoir de chercher un tunnel à travers la terre, ou une échelle pour aller au ciel pour leur apporter un miracle, [fais-le donc].

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ ۗ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٦﴾

Et si Allah voulait, Il pourrait les mettre tous sur le chemin droit.

Ne sois pas du nombre des ignorants.

إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾

36. Seuls ceux qui entendent répondent à l'appel [de la foi].

Et quant aux morts, Allah les ressuscitera; puis ils Lui seront ramenés..

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ ۗ

37. Et ils disent: "Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre sur lui (Muhammad) un miracle de la part de son Seigneur?"

قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يُنَزِّلَ آيَةً وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

Dis:

"Certes Allah est capable de faire descendre un miracle. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas".

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَيْرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُكُمْ ۗ

38. Nulle bête marchent sur terre, nul oiseau volant de ses ailes, qui ne soit comme vous en communauté.

مَا فَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٢٨﴾

Nous n'avons rien omis d'écrire dans le Livre.

Puis, c'est vers leur Seigneur qu'ils seront ramenés.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمُّوا وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ ۗ

39. Et ceux qui traitent de mensonges Nos versets sont sourds et muets, dans les ténèbres.

مَنْ يَشَأِ اللَّهُ يُضِلِّهِ وَمَنْ يَشَأْ يُجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٩﴾

Allah égare qui Il veut;

et Il place qui Il veut sur un chemin droit.

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ ۗ

40. Dis:

"Informez-moi: si le châtement d'Allah vous vient, ou que vous vient l'Heure,

أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤١﴾

ferez-vous appel à autre qu'Allah,  
si vous êtes véridiques?"

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ

41. C'est plutôt à Lui que vous ferez appel.

Puis, Il dissipera, s'Il veut, l'objet de votre appel

وَتَنْسَوْنَ مَا تَشْرِكُونَ ﴿٤٢﴾

et vous oublierez ce que vous [Lui] associez.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ

42. Nous avons, certes, envoyé (des messagers) aux communautés avant toi.

فَأَخَذْنَاهُم بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٣﴾

Ensuite Nous les avons saisies par l'adversité et la détresse - peut-être imploreront-ils (la miséricorde)! -

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا

43. Pourquoi donc, lorsque Notre rigueur leur vînt, n'ont-ils pas imploré (la miséricorde)?

وَلٰكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٤٤﴾

Mais leurs coeurs s'étaient endurcis et le Diable enjolivait à leurs yeux ce qu'ils faisaient.

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ اَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ

44. Puis, lorsqu'ils eurent oublié ce qu'on leur avait rappelé, Nous leur ouvrîmes les portes donnant sur toute chose (l'abondance);

حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

et lorsqu'ils eurent exulté de joie en raison de ce qui leur avait été donné, Nous les saisîmes soudain, et les voilà désespérés.

فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا

45. Ainsi fut exterminé le dernier reste de ces injustes.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

Et louange à Allah, Seigneur de l'Univers!

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَخَتَمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرِ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ ۗ

46. Dis:

"Voyez-vous? Si Allah prenait votre ouïe et votre vue, et scellait vos coeurs, quelle divinité autre qu'Allah vous les rendrait?"

أَنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْأَيَّاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾

Regarde comment, à leur intention, Nous clarifions les preuves!

Pourtant ils s'en détournent.

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

47. Dis:

"Que vous en semble? Si le châtiment d'Allah vous venait à l'improviste ou au grand jour, qui seront détruits sinon les gens injustes?"

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ﴿٤٨﴾

48. Nous n'envoyons des messagers qu'en annonceurs et avertisseurs:

فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾

ceux qui croient donc et se réforment, nulle crainte sur eux et ils ne seront point affligés.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَمَسُّهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

49. Et ceux qui traitent de mensonges Nos preuves, le châtement les touchera, à cause de leur perversité.

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ ﴿٥٠﴾

50. Dis-[leur]:

"Je ne vous dis pas que je détiens les trésors d'Allah,  
ni que je connais l'Inconnaissable,  
et je ne vous dis pas que je suis un ange.

إِنِّ اتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ ﴿٥١﴾

Je ne fais que suivre ce qui m'est révélé."

قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٢﴾

Dis:

"Est-ce que sont égaux l'aveugle et celui qui voit?  
Ne réfléchissez-vous donc pas?"

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ ﴿٥٣﴾

51. Et avertis par ceci (le Coran), ceux qui craignent d'être rassemblés devant leur Seigneur,

لَيْسَ لَهُمْ مِّنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥٤﴾

qu'ils n'aient hors d'Allah ni allié ni intercesseur. Peut-être deviendraient-ils pieux!

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ ﴿٥٥﴾

52. Et ne repousse pas ceux qui, matin et soir, implorent leur Seigneur, cherchant Sa Face "Wajh".

مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ

Leur demander compte ne t'incombe en rien, et te demander compte ne leur incombe en rien.

فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

En les repoussent donc, tu serais du nombre des injustes..

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنِ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا

53. Ainsi, éprouvons-Nous (les gens) les uns par les autres, pour qu'ils disent:

"Est-ce là ceux qu'Allah a favorisés parmi nous?"

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾

N'est-ce pas Allah qui sait le mieux lesquels sont reconnaissants?

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ

54. Et lorsque viennent vers toi ceux qui croient à notre versets (le Coran), dis:

"Que la paix soit sur vous!"

كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ﴿٥٤﴾

Votre Seigneur S'est prescrit à Lui-même la miséricorde.

أَنَّهُ مَن عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٥﴾

Et quiconque d'entre vous a fait un mal par ignorance, et ensuite s'est repenti et s'est réformé... Il est, alors, Pardonneur et Miséricordieux".

وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ أَلْمَجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

55. C'est ainsi que Nous détaillons les versets, afin qu'apparaisse clairement le chemin des criminels.

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۚ

56. Dis:

"il m'a été interdit d'adorer ceux que vous priez en dehors d'Allah".

قُلْ لَا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَكُمْ ۖ قَدْ ضَلَلْتُ إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

Dis:

"Je ne suivrai pas vos passions:

car ce serait m'égarer, et je ne serais plus parmi les bien-guidés".

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ ۚ

57. Dis:

"Je m'appuie sur une preuve évidente de la part de mon Seigneur, et vous avez traité cela de mensonge.

مَا عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ ۚ

Ce (le châtement) que vous voulez hâter ne dépend pas de moi.

إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ ۖ يَقْضُ الْحَقُّ ۖ وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ﴿٥٧﴾

Le jugement n'appartient qu'à Allah:

Il tranche en toute vérité et Il est le meilleur des juges.

قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ ۚ لَفُضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۗ

58. Dis:

"Si ce que vous voulez hâter dépendait de moi, ce serait affaire faite entre vous et moi."

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

C'est Allah qui connaît le mieux les injustes.



وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ

59. C'est Lui qui détient les clefs de l'Inconnaissable. Nul autre que Lui ne les connaît.

وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ

Et Il connaît ce qui est dans la terre ferme, comme dans la mer.

وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِي ظِلْمَتِ الْأَرْضِ

Et par une feuille ne tombe qu'Il ne le sache.

Et pas une graine dans les ténèbres de la terre,

وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٥٩﴾

rien de frais ou de sec,

qui ne soit consigné dans un livre explicite.

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّنَا بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُمْ بِالنَّهَارِ

60. Et, la nuit, c'est Lui qui prend vos âmes, et Il sait ce que vous avez acquis pendant le jour.

ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى

Puis Il vous ressuscite le jour afin que s'accomplisse le terme fixé.

ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

Ensuite, c'est vers Lui que sera votre retour, et Il vous informera de ce que vous faisiez..

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً

61. Et Il est le Dominateur Suprême sur Ses serviteurs.

Et Il envoie sur vous des gardiens.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا

Et lorsque la mort atteint l'un de vous, Nos messagers (les Anges) enlèvent son âme

وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾

sans aucune négligence.

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ

62. Ils sont ensuite ramenés vers Allah, leur vrai Maître.

أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَسِيبِ ﴿٦٢﴾

C'est à Lui qu'appartient le jugement  
et Il est le plus prompt des juges.

قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِّنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً

63. Dis: "Qui vous délivre des ténèbres de la terre et de la mer?" Vous l'invoquez humblement et en secret:

لَّيِّنًا أُنَجِّينَا مِنْ هَٰذِهِ ۖ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٣﴾

"S'Il nous délivre de ceci, nous serons du nombre des reconnaissants.

قُلِ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾

64. Dis:

"C'est Allah qui vous en délivre ainsi que toute angoisse. Pourtant, vous Lui donnez des associés".

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ

65. Dis:

"Il est capable, Lui, de susciter contre vous, d'en haut, ou de dessous vos pieds, un châtiment, ou de vous confondre dans le sectarisme.

أَوْ يَلْبَسَكُمْ شِيْعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُمْ بَأْسَ بَعْضٍ

Et Il vous fait goûter l'ardeur [au combat] les uns aux autres."

أَنْظُرْ كَيْفَ نَصَرَفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ

Regarde comment Nous exposons Nos versets. Peut-être comprendront-ils?

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ

66. Et ton peuple traite cela (le Coran) de mensonge, alors que c'est la vérité.

قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ

Dis:

"Je ne suis pas votre garant.

لِكُلِّ نَبَأٍ مُسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

67. Chaque annonce arrive en son temps et en son lieu, Et bientôt vous le saurez."

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ تَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ

68. Quand tu vois ceux qui pataugent dans des discussions à propos de Nos versets, éloigne-toi d'eux

حَتَّى تَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ

jusqu'à ce qu'ils entament une autre discussion.

وَإِمَّا يُنَسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِى مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

Et si le Diable te fait oublier, alors, dès que tu te rappelles, ne reste pas avec les injustes.

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ

69. Il n'incombe nullement à ceux qui sont pieux de rendre compte pour ces gens là.

وَلَكِنْ ذِكْرٌ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾

Mais c'est à titre de rappel. Peut-être craindront-ils [Allah].

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَغَرَّتَهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا

70. Laisse ceux qui prennent leur religion pour jeu et amusement, et qui sont séduits par la vie sur terre.

وَذَكِّرْ بِهِ أَنْ تُبَسَّلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ

Et rappelle par ceci (le Coran)

pour qu'une âme ne s'expose pas à sa perte selon ce qu'elle aura acquis,

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعَدَلَ كُلٌّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا

elle n'aura en dehors d'Allah, ni allié ni intercesseur.

Et quelle que soit la compensation qu'elle offrirait, elle ne sera pas acceptée d'elle.

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَبْسَلُوا بِمَا كَسَبُوا

Ceux-là se sont abandonnés à leur perdition à cause de ce qu'ils ont acquis.

لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

Leur breuvage sera l'eau bouillante et ils auront un châtement douloureux, pour avoir mécréu.

قُلْ أَدْعُوا مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا

71. Dis:

"Invoquerons-nous, au lieu d'Allah, ce qui ne peut nous profiter ni nous nuire?"

وَنُرْدُ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهَ

Et reviendrons-nous sur nos talons après qu'Allah nous a guidés,

كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانًا لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىٰ انْتِنَا

comme quelqu'un que les diables ont séduit et qui erre perplexé sur la terre, bien que des amis l'appellent vers le droit chemins (lui disant): - "Viens à nous."

قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَأْمُرْنَا لِنُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

Dis:

"Le vrai chemin, c'est le chemin d'Allah.

Et il nous a été commandé de nous soumettre au Seigneur de l'Univers,

وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَاتَّقُوهُ

72. Et d'accomplir la Salat et de Le craindre.

وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

C'est vers Lui que vous serez rassemblés".

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ﴿٧٣﴾

73. Et c'est Lui qui a créé les cieux et la terre, en toute vérité.

وَيَوْمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُ

Et le jour où Il dit: "Sois!" Cela est,

قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ

Sa parole est la vérité.

A Lui, [seul,] la royauté, le jour où l'on soufflera dans la Trompe.

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

C'est Lui le Connaisseur de ce qui est voilé et de ce qui est manifeste.

Et c'est Lui le Sage et le Parfaitement Connaisseur.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ عَازَرَ اتَّخِذْ أَصْنَامًا ءَالِهَةً ﴿٧٤﴾

74. (Rappelle le moment) où Abraham dit à Azar, son père:

"Prends-tu des idoles comme divinités?"

إِنِّي أَرُوكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٥﴾

Je te vois, toi et ton peuple, dans un égarement évident!"

وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾

75. Ainsi avons-Nous montré à Abraham le royaume des cieux et de la terre, afin qu'il fût de ceux qui croient avec conviction.

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى كَوْكَبًا ﴿٧٦﴾

76. Quand la nuit l'enveloppa, il observa une étoile,

قَالَ هَذَا رَبِّي ﴿٧٦﴾

et dit: "Voilà mon Seigneur!"

فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أَحِبُّ الْأَفْلِينَ ﴿٧٧﴾

Puis, lorsqu'elle disparut, il dit: "Je n'aime pas les choses qui disparaissent".

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا رَبِّي ﴿٧٧﴾

77. Lorsqu'ensuite il observa la lune se levant, il dit: "Voilà mon Seigneur!"

فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿٧٧﴾

Puis, lorsqu'elle disparut, il dit:

"Si mon Seigneur ne me guide pas, je serai certes du nombre des gens égarés".

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ ﴿٧٨﴾

78. Lorsqu'ensuite il observa le soleil levant, il dit:

"Voilà mon Seigneur! Celui-ci est plus grand"

فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَنْفَوِّمِ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

Puis lorsque le soleil disparut, il dit:

"O mon peuple, je désavoue tout ce que vous associez à Allah.

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا ﴿٧٩﴾

79. Je tourne mon visage exclusivement vers Celui qui a créé (à partir du néant) les cieux et la terre;

وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾

et je ne suis point de ceux qui Lui donnent des associés."

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ ﴿٨٠﴾

80. Son peuple disputa avec lui;

قَالَ اتَّخِذُونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ ﴿٨٠﴾

mais il dit: "Allez-vous disputer avec moi au sujet d'Allah, alors qu'Il m'a guidé?"

وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا ﴿٨١﴾

Je n'ai pas peur des associés que vous Lui donnez. Je ne crains que ce que veut mon Seigneur.

وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

Mon Seigneur embrasse tout dans Sa science.

Ne vous rappelez-vous donc pas?

وَكَيفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ

81. Et comment aurais-je peur des associés que vous Lui donnez,

وَلَا تَخَافُونَ أَنْكُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا

alors que vous n'avez pas eu peur d'associer à Allah des choses pour lesquelles Il ne vous a fait descendre aucune preuve?

فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ <sup>ط</sup> إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

Lequel donc des deux partis a le plus droit à la sécurité? (Dites-le) si vous savez.

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾

82. Ceux qui ont cru et n'ont point troublé la pureté de leur foi par quelque inéquité (association), ceux-là ont la sécurité;

et ce sont eux les bien-guidés".

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا ءَاتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِ <sup>ج</sup>

83. Tel est l'argument que Nous inspirâmes à Abraham contre son peuple.

نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَاءٍ <sup>ح</sup>

Nous élevons en haut rang qui Nous voulons.

إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

Ton Seigneur est Sage et Omniscient.



وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا<sup>ع</sup>

84. Et Nous lui avons donné Isaac et Jacob et Nous les avons guidés tous les deux.

وَنُوحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ<sup>ط</sup>

Et Noé, Nous l'avons guidé auparavant,

وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ<sup>ع</sup>

et parmi la descendance (d'Abraham) (ou de Noé), David, Salomon, Job, Joseph, Moïse et Aaron.

وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

Et c'est ainsi que Nous récompensons les bienfaisants.

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾

85. De même, Zacharie, Jean-Baptiste, Jésus et Elie,  
tous étant du nombre des gens de bien.

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُونُسَ وَلُوطًا<sup>ع</sup>

86. De même, Ismaël, Elisée, Jonas et Lot.

وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

Chacun d'eux Nous l'avons favorisé par dessus le reste du monde.

وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ<sup>ط</sup>

87. De même une partie de leurs ancêtres, de leurs descendants et de leurs frères

وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

et Nous les avons choisis  
et guidés vers un chemin droit.

ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۗ

88. Telle est la direction par laquelle Allah guide qui Il veut parmi Ses serviteurs.

وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

Mais s'ils avaient donné à Allah des associés, alors, tout ce qu'ils auraient fait eût certainement été vain.

أُولَئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ۗ

89. C'est à eux Nous avons apporté le Livre, la sagesse et la prophétie.

فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هَتُؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَيَسُوْنَ بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

Si ces autres-là n'y croient pas, du moins Nous avons confié ces choses à des gens qui ne les nient pas.

أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ ۗ فَبِهِدَاهِهِمْ آقْتَدَهُ ۗ

90. Voilà ceux qu'Allah a guidés: suis donc leur direction.

قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۗ

Dis:

"Je ne vous demande pas pour cela de salaire".

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

Ce n'est qu'un rappel à l'intention de tout l'univers.

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيَّ بَشَرًا مِّنْ شَيْءٍ ۗ

91. Ils n'apprécient pas Allah comme Il le mérite quand ils disent : "Allah n'a rien fait descendre sur un humain."

قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ، مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ

Dis:

"Qui a fait descendre le Livre que Moïse a apporté comme lumière et guide, pour les gens?"

تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا

Vous le mettez en feuillets, pour en montrer une partie, tout en cachant beaucoup.

وَعَلَّمْتُم مَّا لَمْ تَعَلَّمُوا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ

Vous avez été instruits de ce que vous ne saviez pas, ni vous ni vos ancêtres.

قُلِ اللَّهُ ۗ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

Dis: "C'est Allah".

Et puis, laisse-les s'amuser dans leur égarement.

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ

92. Voici un Livre (le Coran) béni que Nous avons fait descendre, confirmant ce qui existait déjà avant lui,

وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا

afin que tu avertisses la Mère des Cités (la Mecque) et les gens tout autour.

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ

Ceux qui croient au Jour dernier, y croient

وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿١٢﴾

et demeurent assidus dans leur Salat.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

93. Et quel pire injuste que celui qui fabrique un mensonge contre Allah

أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ

ou qui dit: "Révélation m'a été faite", quand rien ne lui a été révélé.

وَمَنْ قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ

De même celui qui dit: "Je vais faire descendre quelque chose de semblable à ce qu'Allah a fait descendre."

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرَجُوا أَنفُسَكُمْ

Si tu voyais les injustes lorsqu'ils seront dans les affres de la mort, et que les Anges leur tendront les mains (disant): "Laissez sortir vos âmes.

الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ

Aujourd'hui vous allez être récompensés par le châtement de l'humiliation pour ce que vous disiez sur Allah d'autre que la vérité

وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٣﴾

et parce que vous vous détourniez orgueilleusement des Ses enseignements".

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ

94. Et vous voici venus à Nous, seuls, tout comme Nous vous avons créés la première fois,

وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ<sup>ط</sup>

abandonnant derrière vos dos tout ce que Nous vous avons accordé.

وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ<sup>ج</sup>

Nous ne vous voyons point accompagnés des intercesseurs que vous prétendiez être des associés.

لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿١١﴾

Il y a certainement eu rupture entre vous: ils vous ont abandonnés, ceux que vous prétendiez (être vos intercesseurs).

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ<sup>ط</sup>

95. C'est Allah qui fendre la graine et le noyau:

تُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ<sup>ج</sup>

du mort il fait sortir le vivant, et du vivant, il fait sortir le mort.

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ فَالِقُ الْوُجُوهِ<sup>ط</sup> فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿١٥﴾

Tel est Allah.

Comment donc vous laissez-vous détourner?

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا<sup>ج</sup>

96. Fendeur de l'aube,

Il a fait de la nuit une phase de repos; le soleil et la lune pour mesurer le temps.

ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١٦﴾

Voilà l'ordre conçu par le Puissant, l'Omniscient.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۗ

97. Et c'est Lui qui vous a assigné les étoiles, pour que, par elles, vous vous guidiez dans les ténèbres de la terre et de la mer.

قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾

Certes, Nous exposons les preuves pour ceux qui savent!

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ

98. Et c'est Lui qui vous a créés à partir d'une personne unique (Adam).

Et il y a une demeure et un lieu de dépôt (pour vous.)

قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾

Nous avons exposé les preuves pour ceux qui comprennent.

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

99. Et c'est Lui qui, du ciel, a fait descendre l'eau.

فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ

Puis par elle, Nous fîmes germer toute plante,

فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرَجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا

de quoi Nous fîmes sortir une verdure, d'où Nous produisîmes des grains, superposés les uns sur les autres;

وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ

et du palmier, de sa spathe, des régimes de dattes qui se tendent.

وَجَنَّاتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَبِهٍ<sup>٤٧</sup>

Et aussi les jardins de raisins, l'olive et la grenade,  
semblables ou différent les uns des autres.

أَنْظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ<sup>٤٨</sup>

Regardez leurs fruits au moment de leur production et de leur mûrissement.

إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

Voilà bien là des signes pour ceux qui ont la foi.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ<sup>٤٩</sup>

100. Et ils ont désigné des associés à Allah: les djinns, alors que c'est Lui qui les a créés.

وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ<sup>٥٠</sup>

Et ils Lui ont inventé, dans leur ignorance. des fils et des filles,

سُبْحٰنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٢﴾

Gloire à Lui! Il transcende tout ce qui lui attribuent.

بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ<sup>٥١</sup>

101. Créateur de cioux et de la terre.

أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُن لَّهُ صَاحِبَةٌ<sup>٥٢</sup>

Comment aurait-Il un enfant, quand Il n'a pas de compagne?

وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ <sup>ط</sup> وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾

C'est Lui qui a tout créé, et Il est Omniscient.

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ <sup>ط</sup> لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ

102. Voilà Allah, votre Seigneur!

Il n'y a de divinité que Lui,

Créateur de tout. Adorez-Le donc.

وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

C'est Lui qui a chargé de tout.

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ <sup>ط</sup> وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ

103. Les regards ne peuvent l'atteindre, cependant qu'Il saisit tous les regards.

وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٣﴾

Et Il est le Doux, le Parfaitement Connaisseur.

قَدْ جَاءَكُمْ <sup>ط</sup> بَصَائِرٌ مِنْ رَبِّكُمْ

104. Certes, il vous est parvenu des preuves évidentes, de la part de votre Seigneur.

فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ <sup>ط</sup> وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا

Donc, quiconque voit clair, c'est en sa faveur;

et quiconque reste aveugle, c'est à son détriment,

وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿١٤﴾

car je ne suis nullement chargé de votre sauvegarde.



وَكَذَلِكَ نُنصِرُ الْآيَاتِ

105. C'est ainsi que Nous expliquons les versets.

وَلِيَقُولُوا دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

Et afin qu'ils disent: "Tu as étudié".

Et afin de l'exposer clairement à des gens qui savent.

أَتَّبِعْ مَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ﴿١٠٦﴾

106. Suis ce qui t'est révélé de la part de ton Seigneur.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

Point de divinité autre que Lui.

Et écarte-toi des associateurs.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا ﴿١٠٧﴾

107. Si Allah voulait, ils ne seraient point associateurs!

وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۖ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

Mais Nous ne t'avons pas désigné comme gardien sur eux;

et tu n'es pas leur garant.

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ ﴿١٠٨﴾

108. N'injuriez pas ceux qu'ils invoquent, en dehors d'Allah, car par agressivité, ils injurieraient Allah, dans leur ignorance.

كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ

De même, Nous avons enjolivé (aux yeux) de chaque communauté sa propre action.

ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

Ensuite, c'est vers leur Seigneur que sera leur retour; et Il les informera de ce qu'ils oeuvraient.

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لِّيُؤْمِنُوا بِهَا ﴿١٠٩﴾

109. Et ils jurent par Allah de toute la force de leurs serments, que s'il leur venait un miracle, ils y croiraient (sans hésiter,)

قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١١٠﴾

Dis:

"En vérité, les miracles ne dépendent que d'Allah."

Mais qu'est ce qui vous fait penser que quand cela (le signe) arrivera, ils n'y croiront pas?

وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوْلَٰى مَرَّةٍ ﴿١١١﴾

110. Parce qu'ils n'ont pas cru la première fois, nous détournerons leurs coeurs et leurs yeux;

وَنَذُرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٢﴾

nous les laisserons marcher aveuglement dans leur rébellion.

وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ ﴿١١٣﴾

111. Et si Nous faisons descendre les Anges vers eux, [comme ils l'avaient proposé] si les morts leur parlaient, et si Nous rassemblions toute chose devant eux,

قُبُلًا مَّا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ ﴿١١٤﴾

ils ne croiraient que si Allah veut.

وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ تَجَاهِلُونَ ﴿١١٥﴾

Mais la plupart d'entre eux ignorent.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيَاطِينَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ

112. Ainsi, à chaque prophète avons-Nous assigné un ennemi: des diables d'entre les hommes et les djinns,

يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ زُخْرَفَ الْقَوْلِ غُرُورًا

qui s'inspirent trompeusement les uns aux autres des paroles enjolivées.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ ۗ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

Si ton Seigneur avait voulu, ils ne l'auraient pas fait;  
laisse-les donc avec ce qu'ils inventent.

وَلِتَصْغَىٰ إِلَيْهِ أَفئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ

113. Et pour que les coeurs de ceux qui ne croient pas à l'au-delà se penchent vers elles,

وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُّقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾

qu'ils les agréent, et qu'ils perpètrent ce qu'ils perpètrent.

أَفْغَيْرَ اللَّهِ أَبْتغِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا

114. Chercherai-je un autre juge qu'Allah,  
alors que c'est Lui qui a fait descendre vers vous ce Livre bien exposé?

وَالَّذِينَ ءَاتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِّن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ

Ceux auxquels Nous avons donné le Livre savent qu'il est descendu avec la vérité venant de ton Seigneur.

فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

Ne sois donc point du nombre de ceux qui doutent.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا ۗ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ ۗ

115. Et la parole de ton Seigneur s'est accomplie en toute vérité et équité.

Nul ne peut modifier Ses paroles.

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

Il est l'Audient, l'Omniscient.

وَإِنْ تُطِعْ أَكْثَرَ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ۗ

116. Et si tu Obéis à la majorité de ceux qui sont sur la terre, ils t'égareront du sentier d'Allah:

إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

ils ne suivent que la conjecture

et ne font que fabriquer des mensonges.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ ۗ

117. Certes ton Seigneur connaît le mieux ceux qui s'égareront de Son sentier,

وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

et c'est Lui qui connaît le mieux les bien-guidés.

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ ۗ إِنَّ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ ۗ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

118. Mangez donc de ce sur quoi on a prononcé le nom d'Allah si vous êtes croyants en Ses versets (le Coran).

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ

119. Qu'avez-vous à ne pas manger de ce sur quoi le nom d'Allah a été prononcé?

وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ

Alors qu'Il vous a détaillé ce qu'Il vous a interdit, à moins que vous ne soyez contraints d'y recourir.

وَإِنَّ كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ

Beaucoup de gens égarent, sans savoir, par leurs passions.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ

C'est ton Seigneur qui connaît le mieux les transgresseurs.

وَذُرُوا ظَهْرَ الْأَثَمِ وَبَاطِنَهُ

120. Evitez le péché apparent ou caché,

إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْأَثَمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ

(car) ceux qui acquièrent le péché seront rétribués selon ce qu'ils auront commis.

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ

121. Et ne mangez pas de ce sur quoi le nom d'Allah n'a pas été prononcé, car ce serait (assurément) une perversité.

وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰ أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ

Les diables inspirent à leurs alliés de disputer avec vous.

وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

Si vous leur obéissez, vous deviendrez certes des associateurs.

أَوْ مَن كَانَ مَيِّتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ

122. Est-ce que celui qui était mort et que Nous avons ramené à la vie et à qui Nous avons assigné une lumière grâce à laquelle il marche parmi les gens,

كَمَن مَّثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا

est pareil à celui qui est dans les ténèbres sans pouvoir en sortir?

كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

Ainsi on a enjolivé aux mécréants ce qu'ils oeuvrent.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا مُّجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا

123. Ainsi, Nous avons placé dans chaque cité de grands criminels qui y ourdissent des complots.

وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾

Mais ils ne complotent que contre eux-mêmes et ils n'en sont pas conscients.

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ

124. Et lorsqu'une preuve leur vient, ils disent:

"Jamais nous ne croirons tant que nous n'aurons pas reçu un don semblable à celui qui a été donné aux messagers d'Allah".

اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ تَجْعَلُ رِسَالَتَهُ

Allah sait mieux où placer Son message.

سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿٧٤﴾

Ceux qui ont commis le crime seront atteints d'un rapetissement auprès d'Allah ainsi que d'un supplice sévère pour les ruses qu'ils tramaient.

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ ﴿٧٥﴾

125. Et puis, quiconque Allah veut guider, Il lui ouvre la poitrine à l'Islam.

وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ ﴿٧٦﴾

Et quiconque Il veut égarer, Il rend sa poitrine étroite et gênée, comme s'il s'efforçait de monter au ciel.

كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧٧﴾

Ainsi Allah inflige Sa punition à ceux qui ne croient pas.

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا ﴿٧٨﴾

126. Telle est la voie de ton Seigneur dans toute sa rectitude.

قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿٧٩﴾

Nous avons [effectivement] bien détaillé les signes (ou versets) à des gens qui se rappellent.

هُم دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

127. Pour eux la maison du Salut auprès de leur Seigneur.

Et c'est Lui qui est leur protecteur, pour ce qu'ils faisaient (sur terre).

وَيَوْمَ تَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَمْعَشَرُ الْجِنِّ قَدْ أَسْتَكْثَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ ﴿٨١﴾

128. Et le jour où Il les rassemblera tous:

"O communauté des djinns, vous avez trop abusé des humains".

وَقَالَ أَوْلِيَآؤُهُمْ مِّنَ الْإِنسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا أَجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا

Et leurs alliés parmi les humains dirent:

"O notre Seigneur, nous avons profité les uns des autres, et nous avons atteint le terme que Tu avais fixé

قَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ

pour nous."

Il leur dira:

"L'Enfer est votre demeure, pour y rester éternellement, sauf si Allah en décide autrement."

إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ

Vraiment ton Seigneur est Sage et Omniscient.

وَكَذَلِكَ نُؤَلِّي بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

129. Et ainsi accordons-Nous, à certains injustes l'autorité sur d'autres, (injustes) à cause de ce qu'ils ont acquis.

يَمْعَشِرَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ

130. O communauté des djinns et des humains, ne vous est-il pas venu des messagers, choisis parmi vous,

يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا

qui vous ont raconté Mes signes et averti de la rencontre de ce jour?

قَالُوا شَهِدْنَا عَلَىٰ أَنفُسِنَا

Ils diront: "Nous témoignons contre nous-mêmes."



وَعَرَّتَهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿١٣٠﴾

La vie présente les a trompés;

et ils ont témoigné contre eux-mêmes qu'en (vérité) ils étaient mécréants.

ذَٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ ﴿١٣١﴾

131. C'est que ton Seigneur n'anéantit point injustement des cités dont les gens ne sont pas encore avertis.

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِّمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

132. A chacun des rangs (des récompenses) selon ses oeuvres.

Or ton Seigneur n'est pas inattentif à ce qu'ils font.

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ ﴿١٣٣﴾

133. Ton Seigneur est le Suffisant à Soi-même, le Détenteur de la miséricorde.

إِن يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ

S'Il voulait, Il vous ferait périr et mettrait à votre place qui Il veut,

كَمَا أَنشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ آخَرِينَ ﴿١٣٤﴾

de même qu'Il vous a créés d'une descendance d'un autre peuple.

إِنَّ مَا تُوْعَدُونَ لَأْتِي وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٥﴾

134. Ce qui vous a été promis arrivera (certainement.)

Et vous n'êtes pas à même de [Nous] réduire à l'impuissance.

قُلْ يَاقَوْمِ أَعْمَلُوا عَلَيَّ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ ﴿١٣٥﴾

135. Dis:

"O mon peuple! Continuez à agir selon votre méthode;

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ تَكُونُ لَهُ عَقِبَةُ الدَّارِ<sup>ق</sup>

moi aussi j'agirai selon la mienne. Ensuite, vous saurez qui aura un meilleur (sort) dans l'au-delà."

إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٧٥﴾

Certes, les injustes ne réussiront jamais.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا

136. Et ils assignent à Allah une part de ce qu'Il a Lui-même créé, en fait de récoltes et de bestiaux,

فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا<sup>ط</sup>

et ils disent: "Ceci est à Allah - selon leur prétention! - et ceci à nos divinités."

فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ<sup>ط</sup>

Mais ce qui est pour leurs divinités ne parvient pas à Allah,

وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى شُرَكَائِهِمْ<sup>ط</sup>

tandis que ce qui est pour Allah parvient à leurs divinités.

سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٧٦﴾

Comme leur jugement est mauvais!

وَكَذَلِكَ زَيْنٌ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلُوا أَوْلَادِهِمْ شُرَكَائِهِمْ

137. Et c'est ainsi que leurs divinités ont enjolivé à beaucoup d'associateurs le meurtre de leurs enfants,

لِيُرْدُوهُمْ وَيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ<sup>ط</sup>

afin de les ruiner et de travestir à leurs yeux leur religion.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ<sup>ط</sup> فَذَرَهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

Or si Allah voulait, ils ne le feraient pas.

Laisse-les donc, ainsi que ce qu'ils inventent.

وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَمٌ وَحَرْتٌ حَجْرٌ لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءُ بِزَعْمِهِمْ

138. Et ils dirent: "Voilà des bestiaux et des champs frappés d'interdiction: n'en mangeront que ceux que nous voudrons." - selon leur prétention! -

وَأَنْعَمٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَمٌ لَا يَذْكُرُونَ أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ<sup>ع</sup>

Et voilà des bêtes dont le dos est tabou, et des bêtes sur lesquelles ils ne mentionnent pas le nom d'Allah. Des inventions contre lui!

سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

Il les rétribuera pour ce qu'ils inventaient comme mensonges.

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَمِ خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا وَمُحْرَمٌ عَلَىٰ أَرْوَاجِنَا<sup>ط</sup>

139. Et ils dirent:

"Ce qui est dans le ventre de ces bêtes est réservé aux mâles d'entre nous, et interdit à nos femmes."

وَإِنْ يَكُن مَيِّتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ<sup>ع</sup>

Et si c'est un mort-né, ils y participent tous.

سَيَجْزِيهِمْ وَصَفَهُمْ<sup>ع</sup> إِنَّهُرُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

Bientôt Il les rétribuera pour leur prescription, car Il est Sage et Omniscient.

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ

140. Ils sont certes perdants, ceux qui ont, par sottise et ignorance tué leurs enfants,

وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ

et ceux qui ont interdit ce qu'Allah leur a attribué de nourriture, inventant des mensonges contre Allah.

قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ

Ils se sont égarés et ne sont point guidés.

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَعْرُوشَاتٍ وَغَيْرِ مَعْرُوشَاتٍ

141. C'est Lui qui a créé les jardins, treillagés et non treillagés;

وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكْلُهُ، وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَانَ مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ

ainsi que les palmiers et la culture aux récoltes diverses;

[de même que] l'olive et la grenade, d'espèces semblables et différentes.

كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَءَاتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا تُسْرِفُوا

Mangez de leurs fruits, quand ils en produisent; et acquittez-en les droits le jour de la récolte.

Et ne gaspillez point

إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ

car Il n'aime pas les gaspilleurs.

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةً وَفَرْشًا

142. Et (Il a créé) parmi les bestiaux, certains pour le transport, et d'autres pour diverses utilités;

كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ

mangez de ce qu'Allah vous a attribué,

وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ

et ne suivez pas les pas du Diable,

car il est pour vous un ennemi déclaré.

ثَمَنِيَّةَ أَزْوَاجٍ مِّنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ

143. (Il en a créé) huit, en couples: deux pour les ovins, deux pour les caprins...

قُلْ ءَآذَكُرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ الْأُنثِيَيْنِ أَمْ الْأُنثِيَيْنِ

dis: "Est-ce les deux mâles qu'Il a interdits ou les deux femelles, ou ce qui est dans les matrices des deux femelles ?

نَبِّئُونِي بِعِلْمٍ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

Informez-moi de toute connaissance, si vous êtes véridiques";

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ

144. ...deux pour les camélidés, deux pour les bovins...

قُلْ ءَآذَكُرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ الْأُنثِيَيْنِ أَمْ الْأُنثِيَيْنِ

Dis:

"Est-ce les deux mâles qu'Il a interdits ou les deux femelles,  
ou ce qui est dans les matrices des deux femelles?"

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّيْنَاكُمُ اللَّهُ بِهِذَا

Ou bien étiez-vous témoins quand Allah vous l'enjoignit?"

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ

Qui est donc plus injuste que celui qui invente un mensonge contre Allah pour égarer les gens sans se baser sur aucun savoir?

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

Allah ne guide pas les gens injustes.

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا

145. Dis:

"Dans ce qui m'a été révélé, je ne trouve d'interdit, à aucun mangeur d'en manger,

أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنْزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ

- que la bête (trouvée) morte,
- ou le sang qu'on a fait couler,
- ou la chair de porc - car c'est une souillure - ou ce qui, par perversité,

أَوْ فَسَقًا أَهْلًا لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ

- a été sacrifié à autre qu'Allah."

فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Quiconque est contraint, sans toutefois abuser ou transgresser, ton Seigneur est certes Pardonneur et Miséricordieux.

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ

146. Aux Juifs, Nous avons interdit toute bête à ongle unique.

وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا

Des bovins et des ovins, Nous leurs avons interdit les graisses,

إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوْ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ

sauf ce que portent leur dos, leurs entrailles, ou ce qui est mêlé à l'os.

ذَلِكَ جَزَيْنَنَّهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَدِيقُونَ

Ainsi les avons-Nous punis pour leur rébellion.

Et Nous sommes bien véridiques.

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ

147. Puis, s'ils te traitent de menteur, alors dis:

"Votre Seigneur est Détenteur d'une immense miséricorde

وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ

pendant que Sa rigueur ne saura être détournée des gens criminels".

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ

148. Ceux qui ont associé diront:

"Si Allah avait voulu, nous ne lui aurions pas donné des associés, nos ancêtres non plus et nous n'aurions rien déclaré interdit."

كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا

Ainsi leurs prédécesseurs traitaient de menteurs (les messagers) jusqu'à ce qu'ils eurent goûté Notre rigueur.

قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا

Dis: "Avez-vous quelque science à nous produire?"

إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

Vous ne suivez que la conjecture et ne faites que mentir".

قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَلِيغَةُ ۗ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

149. Dis:

"L'argument décisif appartient à Allah.

S'Il avait voulu certainement Il vous aurait tous guidés.(sur le droit chemin)

قُلْ هَلْ مِمَّ شُهَدَاءِكُمُ الَّذِينَ يُشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا ۗ

150. Dis:

"Amenez vos témoins qui attesteraient qu'Allah a interdit cela."

فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ ۚ

Si ensuite ils témoignent, alors toi, ne témoignent pas avec eux

وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

et ne suis pas les passions de ceux qui traitent de mensonges Nos signes

وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

et qui ne croient pas à l'au-delà,

tandis qu'ils donnent des égaux à leur Seigneur.

قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّي عَلَيْكُمْ ۗ

151. Dis:

"Venez, je vais réciter ce que votre Seigneur vous a interdit:



أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا<sup>ط</sup>

- ne Lui associez rien;

وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا<sup>ط</sup>

- et soyez bienfaisants envers vos père et mère.

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ<sup>ط</sup>

- Ne tuez pas vos enfants pour cause de pauvreté. Nous vous nourrissons tout comme eux.

وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ<sup>ط</sup>

- N'approchez pas des turpitudes ouvertement, ou en cachette.

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ<sup>ج</sup>

- Ne tuez qu'en toute justice la vie qu'Allah a fait sacrée.

ذَٰلِكُمْ وَصَّيْنَاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

Voilà ce qu'[Allah] vous a recommandé de faire; peut-être comprendrez-vous.

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ<sup>ط</sup>

152. - Et ne vous approchez des biens de l'orphelin que de la plus belle manière, jusqu'à ce qu'il ait atteint sa majorité.

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ<sup>ط</sup>

- Et donnez la juste mesure et le bon poids, en toute justice.

لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ط

Nous n'imposons à une âme que selon sa capacité.

وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَى ط

- Et quand vous parlez, soyez équitables même s'il s'agit d'un proche parent.

وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ج

- Et remplissez votre engagement envers Allah.

ذَٰلِكُمْ وَصَّيْنَاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٢﴾

Voilà ce qu'Il vous enjoint. Peut-être vous rappellerez-vous.

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ ط

153. "Et voilà Mon chemin dans toute sa rectitude, suivez-le donc;

وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِ ج

et ne suivez pas les sentiers qui vous écartent de Sa voie."

ذَٰلِكُمْ وَصَّيْنَاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

Voilà ce qu'Il vous enjoint. Ainsi atteindrez-vous la piété.

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ

154. Puis Nous avons donné à Moïse le Livre complet en récompense pour le bien qu'il avait fait, et comme un exposé détaillé de toute chose,

وَهْدَىٰ وَرَحْمَةً لِّعَلَّهِمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾

un guide et une miséricorde. Peut-être croiraient-ils en leur rencontre avec leur seigneur (au jour du Jugement dernier).

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾

155. Et voici un Livre (le Coran) béni que Nous avons fait descendre -  
suivez-le donc et soyez pieux, afin de recevoir la miséricorde -

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ آلِ الْكِتَابِ عَلَي طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا

156. afin que vous ne disiez point:

"On n'a fait descendre le Livre que sur deux peuples avant nous,

وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ ﴿١٥٦﴾

et nous avons été inattentifs à les étudier.

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْهِنَا الْكِتَابَ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ ﴿١٥٧﴾

157. Ou que vous disiez:

"Si c'était à nous qu'on avait fait descendre le Livre que nous aurions certainement été mieux guidés qu'eux."

فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً ﴿١٥٨﴾

Voilà certes que vous sont venus, de votre Seigneur, preuve, guidée et miséricorde.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا ﴿١٥٩﴾

Qui est plus injuste que celui qui traite de mensonges les versets d'Allah et qui s'en détourne?

سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

Nous punirons ceux qui se détournent de Nos versets, par un mauvais châtement, pour s'en être détournés.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ ﴿١٥٨﴾

158. Qu'attendent-ils? Que les Anges leur viennent? Que vienne ton Seigneur? Ou que viennent certains signes de ton Seigneur?

يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا

Le jour où certains signes de ton Seigneur viendront, la foi en Lui ne profitera à aucune âme

لَمْ تَكُنْ ءَامَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا ﴿١٥٩﴾

qui n'avait pas cru auparavant ou qui n'avait acquis aucun mérite de sa croyance.

قُلْ أَنْتَظِرُونَ إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

Dis: "Attendez!" Nous attendons, Nous aussi.

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا لَسْتَ فِي شَيْءٍ

159. Ceux qui émiettent leur religion et se divisent en sectes, de ceux-là tu n'es responsable en rien:

إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

leur sort ne dépend que d'Allah.

Puis Il les informera de ce qu'ils faisaient.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا ﴿١٦٠﴾

160. Quiconque viendra avec le bien aura dix fois autant;

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا تُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

et quiconque viendra avec le mal ne sera rétribué que par son équivalent.

Et on ne leur fera aucune injustice.

قُلْ إِنِّي هَدَانِي رَبِّي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِثْلَ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا

161. Dis:

"Moi, mon Seigneur m'a guidé vers un chemin droit, une religion droite, la religion d'Abraham, le soumis exclusivement à Allah

وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

et qui n'était point parmi les associateurs.

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾

162. Dis:

"En vérité, ma Salat, mes actes de dévotion, ma vie et ma mort appartiennent à Allah, Seigneur de l'Univers.

لَا شَرِيكَ لَهُ ۗ

163. A Lui nul associé!

وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

Et voilà ce qu'il m'a été ordonné, et je suis le premier à me soumettre."

قُلْ أَغْيِرَ اللَّهُ أْبَغِي رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ ۗ

164. Dis:

"Chercherais-je un autre Seigneur qu'Allah, alors qu'Il est le Seigneur de toute chose?"

وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا

Chacun n'acquiert [le mal] qu'à son détriment:

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ

personne ne portera le fardeau (responsabilité) d'autrui.

ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٧٤﴾

Puis vers votre Seigneur sera votre retour  
et Il vous informera de ce en quoi vous divergez.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَبَدَّلَ مَقْعَدَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن الْجَنَّةِ إِلَى الْجَهَنَّمَ وَالَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَبَدَّلَ مَقْعَدَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن الْجَنَّةِ إِلَى الْجَهَنَّمَ

165. C'est Lui qui a fait de vous les successeurs sur terre

وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ

et qui vous a élevés, en rangs, les uns au-dessus des autres, afin de vous éprouver en ce qu'Il vous a donné.

إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٥﴾

(Vraiment) ton Seigneur est prompt en punition,

Il est aussi Pardonneur et Miséricordieux.

